

مقامات الفقيه في التزبيد

بقلم توماس هوبكنز

ترجمة لطفى محمد زكى

Sp.
70
H7

مكانة الفن في التربية

« إن الفن . . من أقوى الأسلحة في معركة الحرية السياسية ضد الاستعمار ، وضد الاستغلال ، وما زالت في ذاكرتنا مشاهد من أعمال فنية كانت من أكبر مصادر الإلهام في كفاحنا الوطني . . وما زالت في أسماعنا أصداً أناشيد كانت من أقوى ما حملنا إلى ميدان القتال من عتاد . . كانت الكلمة في مثل قوة طلقة الرصاص في نضالنا ، وكذلك كان النشيد ، وكانت لمسة الضوء واللون على الورق » .

جمال عبد الناصر

مبادئ الفن في التربية

بقلم

توماس هوبكنز

أستاذ التربية بجامعة كولومبيا

ترجمة

لطفى محمد زكي

أستاذ بمعهد التربية الفنية للمعلمين

دار المعارف بمصر

١٩٦١

مقدمة

منذ ربع قرن بدأت الجهود لتغيير الأسلوب الذى كان يعدّ به مدرس الفن فى الماضى ، والدفاع عن مكانة الفن فى مناهج التعليم . وعلى وجه التحديد منذ عام ١٩٣٦ ، عقب انعقاد مؤتمر باريس الدولى لتعليم الرسم ، وعودة أعضاء المؤتمر من المصريين .

لقد كانت الغاية القصوى لمدرس الفن أن يبذل ما وسعه من جهد فى تمرين أعين تلاميذه وأيديهم ، وأن يلاحظ دقة رسومهم ، ونظافة كراريسهم ؛ وبذلك قضى على شغفهم وحبهم الطبيعى للفن ، وفقد النشء تذوقهم وتقديرهم لفنونهم القومية التى كانت حية خارج مدارسهم : فى بيثهم ، وعاداتهم ، وأمزجتهم ، ومشاعرهم ...

وقد أثمرت تلك الجهود ، ومن ثمارها إنشاء قسم الرسم بمعهد التربية للمعلمين عام ١٩٣٧ ، لتخريج طوائف جديدة من مدرسى التربية الفنية غير تلك التى كانت منتشرة فى مدارسنا .

ثم استقل هذا القسم في عام ١٩٥٠ . عن معهد التربية للمعلمين تحت اسم المعهد العالي للتربية الفنية ، وقد عني بنوع المدرس وثقافته :

فقد زود طلابه بدراسات في فن الطفل وتطور تعبيره . . .

وارتباط ذلك التعبير بالخامات المختلفة . . .

وارتباطه أيضاً بالموضوعات التي يعبر عنها الطفل . . .

وعلاقة كل ذلك بالتقاليد الموجودة في البيئة الخاصة . . .

وعلاقته أيضاً بالتقاليد الفنية العالمية العامة . . .

وأتيح للطلاب المدرس مجال التجريب والبحث ، كلما أمكن ذلك .

كل أولئك لكي نضمن أن تكون خبرات المعلم في الفن والتربية مصدراً غنياً ، يختار منه الطالب ما يساعده في اتجاهه في أثناء تعبيره الفني ؛ ولكي يفسح الطريق لانطلاق أعمال التلاميذ على سجيئها . . . والنظر إليهم بروح الفهم ، والتعاطف ، والمحبة . . .

فعلنا هذا لكي نضمن استمرار نموهم ، وتحسين حالهم كمدرسين . وفي السنين الأخيرة زودناهم بقدر معين من المهارات والمعلومات في النواحي المتعددة من التخصص ، حتى يكونوا ذواقين لأسس التصميم التي يتأثر بها الإنتاج ، وبخاصة في القرن العشرين . . .

كما أننا لم نغفل في إعداد مدرس الفن — بفضل ثورتنا المباركة —

أن يمارس التعبير عن أحداثنا القومية الكبيرة التي نعيش بين أحضانها ...
والذي بدوره ينقلنا إلى الجبل الصاعد ... وهذا الاتجاه كان يحاول
الاستعمار بكل ما أوتي من قوة أن يمحو طابعه .

وقد حصلنا على نتائج مشجعة كان لها أثر في تغيير رسالة التربية الفنية
في التعليم العام ... كما كان لها أثرها في أننا أصبحنا نساير اتجاهات تقدمية
في التربية الفنية لا تقل شأنًا عما يحدث في بعض بلاد أوروبا وأمريكا ...
هذا بخصوص إعداد مدرسي التربية الفنية ...

أما بالنسبة لإعداد مدرسي المواد المختلفة فقد بذلت جهود أخرى ،
إذ أخذوا بقدر من الثقافة الفنية الضرورية لكل مدرس . وإذا كنا نؤمن
بقيمة الثقافة الفنية للفرد أيًا كان ، فلا ريب أننا أكثر إيماناً بضرورتها
للمدرس ، بغض النظر عن مادة تخصصه ؛ إذ أن مسئولية تربية جيل
جديد يتسم بالذوق السليم والإحساس المرهف ، يكون ذواقاً للطبيعة
والحياة ، تقع على عاتق كل مدرس ، لا على مدرس الفن وحده .

من أجل ذلك :

زوّد الطلاب مدرسو المواد المختلفة بمعاهد التربية بثقافة فنية مناسبة :

تساعدهم على نمو ذاتية تلاميذهم ...

وتساعدهم على تقدير الفنون تقديراً صحيحاً ...

ومن أجل ذلك :

أتحنا أمامهم الفرصة المناسبة المواتية ، لممارسة أنواع الفنون والهوايات المختلفة . . .

وعملنا على رفع مستوى الجوانب الجمالية في وسائل الإيضاح والشرح .
فعلنا هذا . . . وقد حصلنا على نتائج مشجعة للغاية ، وكنا سباقين في هذا المضمار ، سبقنا دولاً كثيرة في إدخال الخبرات الجمالية في الفن في إعداد مدرسي المواد المختلفة .

ومن جهة أخرى أوضحنا دور الفن في تربية الفرد . . .
فالتربية الفنية هي وسيلة ثقافية طبيعية بالنسبة للفرد في جميع مراحل نموه . . .

وهي تبت في الفرد القيم والنظم الأساسية التي يتوقف عليها تطور الأفراد في الجماعة ، تطوراً عقلياً ، وعاطفياً ، واجتماعياً . . .

وأن الإنتاج الفني كالكشف العلمي أو الفكر الفلسفي . . .
وأن الفن من أقدم طرق التعبير التي اهتدى إليها الجنس البشري . . .
وأنه - كطريق للمعرفة - مساوٍ للطرق الأخرى التي توصل إليها الإنسان لفهم ما يحيط به ، إن لم يكن ممتازاً عن هذه الطرق في بعض الأحيان . . .

وأن الفن طريق لتصوير إدراك الفرد لوجه ما من وجوه الحق العالمي ...

وأسلوبٌ من أساليب المعرفة والطموح الإنساني في الشكل العام للثقافة السائدة . . .

وأن الفن يثير أعماق المشاعر الإنسانية . ويوقظ في الإنسان الطموح .
ويعبثه على الكفاح في سبيل تحقيق حياة أفضل . . .

وأن الفن وسيلة لبناء شخصية الفرد من النواحي الاجتماعية والقومية ،
ويساهم في توحيد الطبقات المتباينة . وتضييق الهوة بينها . والارتقاء
بفطرتها نحو حياة أفضل .

وأننا لم نعد ننظر إلى الإنتاج الفني على أنه مظهر من مظاهر الحياة ،
أو حلية تعيش على هامشها . . .

وأننا أيضاً لم نعد ننظر إليه على أنه تنفيس للنشاط الزائد . . .

ولنتأمل قول الرئيس جمال عبد الناصر في عيد العلم : « إن الفن ..
من أقوى الأسلحة في معركة الحرية السياسية ضد الاستعمار ، وضد
الاستغلال ، وما زالت في ذاكرتنا مشاهد من أعمال فنية كانت من
أكبر مصادر الإلهام في كفاحنا الوطني . . وما زالت في أسماعنا أصدااء
أناشيد كانت من أقوى ما حملنا إلى ميدان القتال من عتاد . . كانت
الكلمة في مثل قوة طلقة الرصاص في نضالنا ، وكذلك كان النشيد ،
وكانت لمسة الضوء واللون على الورق » .

أوضحنا كل ذلك ، ولكتنا وقعنا في خطأ هو أننا ربطنا بين قيمة الفن ومكانته في التربية ، وبين وجوده في منهج الدراسة كباقي المواد .
لا ندرى : أفعلنا ذلك دفاعاً عن كيان مدرس الفن ؟ أم حسبنا أننا بوضعه في مناهج الدراسة نزيد من قيمته والنظرة إليه ؟
وبالفعل قد صيغت التربية الفنية في قالب المواد الأخرى ، وأنضى ذلك إلى مساوئ كثيرة من تقديرات واختبارات ونجاح ورسوب وثواب وعقاب .
وبذلك وضعنا بأنفسنا مجموعة الفنون في مرتبة صعوبة منهج باقى مواد الدراسة ، ذلك المنهج الجامد المحدد المضبوط المفروض على التلاميذ بشدة وقسوة ، دون مراعاة لحاجات التلاميذ في أغلب الأحيان . . .
جرى هذا بدلاً من أن نفكر في أن الفن شيء يفعلُه المتعلم . . .
شيء يقلِّره هو ويحس أنه في حاجة إليه لمواجهة حياته . . . شيء يتضمن خبراته ويساعده على تكامل شخصيته وعلى تقوية ذاته المبدعة الخالقة . . .

حينما كنت أقوم بتدريس الفن لمدرسى المواد المختلفة في معهد التربية للمعلمين بالإسكندرية ، لمست وخبرت أن الإنتاج الفنى الذى حصلنا عليه من طلابه وطالباته — والذى أفردنا له كتاباً خاصاً باسم « التلقائية فى فن الكبار » — لم يكن ليتحقق إلا لأنّ الفن لم يكن فى صعوبة المواد الأخرى . . . فقد أقبل الطلاب على الجانب الفنى — وبخاصة بعض

طلبة الجامعة الأزهرية — إقبالاً كبيراً . حتى لقد كان بعضهم يواصل العمل فيه حتى منتصف الليل ، ليكمل تمثلاً بدأه بالنهار أو ليتم لوحة دفعته رغبة إلى رسمها .

وقد خلق هذا الجو نوعاً من التحمس نحو الاستزادة من ممارسة الفن لم يألوه المعهد من قبل . فكان أن ألفت منهم جماعة فنية تنظم المحاضرات في الفن ، وتدعو كبار أساتذته لإلقاء هذه المحاضرات ، وتنظم رحلات فنية لزيارة المتاحف والمعارض ، وتخرج بالطلاب من بيئة المعهد المحدودة إلى بيئات أخرى لممارسة الرسم والتصوير كما قامت هذه الجماعة بنشر الترجمات والمقالات التي يقوم بكتابتها وترجمتها طلبة المعهد عن الفن في المجلات العامة ، وبعرض « قطعة الشهر » — وهي خير إنتاجهم الفني — على زملائهم وأساتذتهم لمناقشتها وإبداء الرأي فيها.

لم يكن ليحدث ذلك لو أن الفن اتخذ مكانه كمادة مثل باقي مواد المنهج ، وحدد له المكان والزمان والاختبار والنجاح والرسوب والعقاب

وإننا — حينما وضعنا بأنفسنا التربية الفنية كمادة في منهج المواد الدراسية — شعرنا بضيق الوقت وقيدده ، فطالبنا بزيادة في حصص الرسم والأشغال المختلفة وقد أصبنا بنحية أمل . ، عندما لم نجب إلى مطلبنا

بل إن وزارة التربية قصرت تدريس الرسم في المرحلة الثانوية على حصّة واحدة للسنة الأولى ، وتركت مادتي الرسم والأشغال لتعالجها كهوايات أو دراسات عملية يتناولهما الطالب إذا شاء . ويتركهما متى شاء !

ولم يلق هذا الاتجاه ترحيباً من المسؤولين عن تدريس التربية الفنية . وفي رأينا أن العيب ليس في وضع الفن كهواية أو دراسة عملية يقبل عليها الطالب إذا شاء ، ويتركها متى شاء ؛ وإنما العيب في تطبيقه في مدارسنا ومقدار فهمنا له ، والاستعداد الكامل لتنفيذه . .

وهناك جهود كبيرة تبذل في المرحلة الثانوية لزيادة حصص الرسم والأشغال المختلفة ووضعها في منهج الدراسة في نفس مرتبة صعوبة باقي موادها وهناك اتجاهات أخرى مضادة لعدم زيادة تلك الحصص وتركها خارج منهج الدراسة .

لهذا وجدت من الخير أن أنقل إلى القارئ العربي هذا الفصل القيم : « مكانة الفن في التربية » للأستاذ ل . توماس هوبكنز أستاذ التربية بكلية المعلمين بجامعة كولومبيا ، فهو يلقى ضوءاً على هذه المشكلة ، ويضع الحلول لمعالجتها . وقد نشر في مجلد خاص بالخدمات الفنية المترابطة ^(١) .

L.T. Hopkins "The place of Art in Education" (Related Arts (١) Service Vol. VII No. 4).

وللأستاذ هوبكتر عدة مؤلفات في التربية منها « التكامل — بين المعنى والتطبيق » و « التفاعل — النهج الديمقراطي » و « العقل المنبثق » الذى قام بترجمته الأستاذ الدكتور محمد على العريان ونشرته مؤسسة فرانكلين بالقاهرة .

ونرجو أن يفيد من هذا الكتيب المثقفون بالدراسات التربوية ، والفنانون ، وطلاب كليات الفنون . ومعاهد التربية ، والتربية الفنية بوجه خاص .

والله ندعو أن يوفقنا إلى قضاء بعض ما لهذا الوطن الكبير علينا من حق .

لطفى محمد زكى .

مصر الجديدة في فبراير سنة ١٩٦١ .

مكانة الفن في التربية

هذا الموضوع يتضمن الإجابة عن أسئلة ثلاثة رئيسية :

الأول : ما الذى نعبه بكلمة فن ؟ وما هو مفهومها ؟

والثانى : كيف نعرف المنهج المدرسى .

والثالث : ماذا نقصد بأن تكون هناك علاقة بينهما بحيث يستطيع كل منهما أن يسهم فى زيادة قيم الآخر ؟

وبالإضافة إلى ذلك فإن هذا الموضوع يتضمن أن كل مدرسة على حدة لابد أن يكون لها شىء نطلق عليه « منهجاً » ، ولا بد أيضاً أن يكون لها بعض النشاط التعليمى الذى يسمى « فناً » . وأن كلاهما لازم لتيسير أفضل تربية ممكنة للأفراد ، ومن ثم تصبح مشكلة المدرسة الكشف عن أفضل وظيفة لكل منهما والنهوض بها .

١- الفن مصطلح يستخدم للدلالة على الخاصية السيكولوجية الداخلية للذات النامية المتطورة عن الفرد : كما يعبر عنها بسلوكه مستخدماً ضروباً متنوعة من المواد التي يستعملها في مناشط حياته المختلفة . وعندما نطبق هذا على المدرسة فإنما نشير إلى أسلوب الحياة في فصل أو مجموعة أو المدرسة كلها . فالحياة سلوك ، والسلوك تعبير عما لدى الفرد أو الجماعة من معانٍ وقيم في لحظة الفعل . وعلى ذلك فعملية الحياة توضح درجة اختيار وتنظيم الذات في محيط علاقاتها : وتلك هي الخاصية الفنية . والفن بهذا المفهوم إنما هو كيفية عامة ، أى وحدة ديناميكية للسلوك ، فهو تكامل وظيفي لخبرات متقاة تتجمع في بؤرة التعبيرات المباشرة . وانتقاء الخبرات والتحكم فيها أمر خاص ذاتي ومشبع لحاجات الفرد . وزيادة في الإيضاح سنقسم وجهة النظر هذه إلى عدد من المظاهر لمجرد أن نبين بعض الشروط الداخلية التي تحرك السالك أو المعبر عن السلوك مما يراه الملاحظ الخارجي .

والفن هو الأسلوب الذي يشبع به الفرد حاجته . فكل أنواع السلوك إنما هي محاولة لإشباع حاجة . ولكن الخاصية الفنية لا تظهر في جميع أنواع السلوك ، فالفرد قد يسلك بطريقة معينة ليفهم حاجته أكثر من ذلك ، أو ليختار وينظم ويركز إحساساته على مستوى عال ، أو ليصبح أكثر حساسية بالنسبة للآخرين وحاجاتهم للعمليات التي

يحققون بها هذه الحاجة ، أو ليفسح السبيل لقدراته الخاصة وإمكانياته ، أو ليتبين الطريقة التي يحقق بها تكامل شخصيته ، وأن يوجد وحدة عملية لسلوكه . فإذا توافرت كل هذه الشروط في داخل الفرد ، فإنها لا بد ظاهرة في أفعاله ؛ وعندئذ نستطيع أن نقول إن سلوكه يمتاز بخاصية فنية عالية . ولكن عندما يشبع الفرد حاجته بفعل مندفع ، دون تفكير ، بضيق وخرج ، بتوهم وبسوء ظن ، فإن سلوكه يكشف عن عدم ثقته بنفسه وعدم احترامه لها ، وبما أن وحدة ذاته الداخلية في هذه الحالة تكون في حالة تفكك وتداع ، فإن الخاصية الفنية في سلوكه تكون واهية متداعية للغاية .

وعلى ذلك فإن إشباع الحاجة ، بقصد السمو بوحدة الذات من حيث تفاعل عناصرها الوظيفية ، إنما هو بالتأكيد من وظيفة الخاصية الفنية ، في حين أن إشباع الحاجات بطريقة تقلل من قيمة التكامل الذاتي ، إنما يصحبه دائماً انخفاض في القيمة الفنية للسلوك .

الفن هو التعبير الذاتي الخلاق أو المبدع . . . إنه العلاقة الديناميكية بين مفهوم الخبرات السابقة التي ينتقها الفرد ، ويوحد بينها في موقف الحاجة التي تواجهه . بل إنه أكثر من ذلك : إنه كافة المعاني الجديدة وأنواع الاستبصار ، والقيم التي يكتشفها الفرد على نحو إبداعي في عملية مواجهته لحاجته ، ويكون الإبداع والخلق في أحسن حالاته ، عندما يوجد الفرد في بيئة يستطيع حقيقة أن يعبر عن نفسه فيها تعبيراً

حرّاً . وأن يشعر بالتعاطف والأمن بينه وبين العالم الخارجى الذى ستأخذ تعبيراته مكاناً فيه . وعلى هذا فأصل الخاصية الفنية إنما هو معالجة خبرات الفرد فى علاقة مع حاجته . وهذا أساس فى إعادة التنظيم الداخلى للمعارف التى يفضل استخدامها فى الحاضر ، وجعلها نافعة مفيدة ، لتتبع الفعل . . .

والفن تفكير وظيفى . . . وعملية التفكير الوظيفى تعنى الفهم الصحيح لكل الظروف التى تحيط بموقف ما فى تفاعلاتها العملية بعضها ببعض . وتلك الظروف متغيرة دوماً تبعاً للموقف . . . وهى دائماً - نتيجة لذلك - ابتكارية مبدعة ، أصيلة ، مرتبطة بالموقف . . . فهى ليست استاتيكية^(١) مصبوبة فى قالب ، ولا تنهى بنا دائماً إلى نفس النتائج . ولكننا عندما نضع الأطفال فى قوالب ، ونصوغهم دائماً لأغراض ، وأفكار ، وقيم ، وأنواع محددة من السلوك ، فإن التغيير الذى يغير أهم خاصية للتفكير لن يجد له مكاناً ، وكنتيجة حتمية لهذا نحصل على جيل يقنع بالتفكير وبما يجرى حوله من أفكار ومعان ومثل ، ومن ثم يفتقر الإبداع فى التفكير والحياة والتعبير والمعانى أو الأفكار ، ولا يكون هناك مجال للفن سواء فى شخصياتهم أو فى علاقاتهم بغيرهم أو فى حلهم للمشكلات الصغيرة أو الكبيرة التى تكتنف حياتهم .

والفن هو تمايز متدفق في المجال النفسى السيكولوجى للفرد . والميدان النفسى يمثل حدود وعى الفرد ، في الوقت الذى تجعل فيه إحدى حاجاته بؤرة النشاط : وهو يمثل أيضاً امتداد الاستبصار والمعانى وملاءمتها ، وهى التى يخلقها الفرد أثناء الاستمرار في إشباعه لحاجاته . إذن فعملية الإشباع إنما هى تنظيم جديد لموقف الفرد كله متضمناً درجة معرفة ونوع أفكاره ، وتركيبه الداخلى ، ومدى رؤيته للعالم الخارجى ، بجميع جوانبه الإنسانية وغير الإنسانية . وبينما تعتبر هذه العملية عملية تمايز واختلاف ، فإن الذات يجب أن تتدفق بكليتها وأجزائها ، لأن الانقسام في قنوات محددة للتفكير إنما يذهب بعملية الإبداع التى تنتجها لنا الخاصية الفنية

والجمال في الفن إنما هو في الشعور بالانطلاق والتحرر وعدم التقيد ، والقوة الهادئة ، والاندفاع الهادف ، والوعى الاجتماعى للفرد ، وليس في تلك الأشياء التى تأتى في نهاية العمل الفنى مثل رسم حائطى أو قطعة الأثاث ، أو وضع التمثيليات ، أو تأليف أوبرا .. فكل هذه الأشياء إنما هى نتيجة لحوافز الخلق عند الناس ، والأشياء لا تمثل أكثر من العلاقات الخارجية لما لدى الفرد الذى شكلها من تنظيم داخلى وتكامل ومعلومات متقاة متبلورة .

والجمال الحقيقي إنما يكون في الفنان نفسه ، والمشاهد أو المستمع الخارجي لا يجد في الفن إلا ما في نفسه . فالفنان يتيح له الفرصة ليعيد فحص نفسه ، كي يتبين مقداراً ما تحويه من الخاصية الفنية . والناس يُدفعون إلى ذلك في وجود بعض الأعمال الفنية دون الأخرى ؛ فالشخص الذي يقول إن الغروب جميل إنما يصف نفسه الداخلية ، ومبلغ تنظيمها تحت تأثير أشياء خارجية كالسحاب ، والأضواء والألوان ، والرسوم ، التي لا يستطيع غير الطبيعة تقديمها كظروف ملائمة لانطلاق النفس ونموها . ولكن الذين يهز مشاعرهم غروب الشمس قد يضيقون ذرعاً برؤية الأواني الفخارية المصرية القديمة ، وقد لا يجدون أية متعة في مشاهدة الأوبرا ، أو سماع الموسيقى الكلاسيكية ؛ فكل فرد يرى عالمه الخارجي بنوع خاص من الخبرة موجود في داخل نفسه .

وأخيراً نستطيع أن نلخص كل ما قيل في عبارة واحدة وهي أن الفن هو الكيفية التي نبنى بها أنفسنا وشخصياتنا ... إنه احترام ذاتنا وذوات الآخرين . . وهو تعبير عن الذات بحرية ، وتوقع الشيء نفسه من الآخرين . إنه اختيار وتنظيم أفكار الفرد في وحدة أفعاله ، وتشجيع الآخرين ليسلكوا نفس الطريق . إنه مواجهة مشاكل الحياة بقدرةٍ مُواجهةٍ واقعية ، مع القدرة على إخضاعها لسلطان النشاط المقصود ، وإتاحة الفرصة للآخرين للسمو بهذا النشاط . إنه علاقة

صادقة منطلقة مشوبة بالتعاطف نحو الناس ، والشعور بأن الفرد يتلقى نفس الاستجابة من الآخرين . إنه علاقات إنسانية تعاونية بعضها مع بعض ، بكل ما يتضمن اكتشاف وتحقيق حريته الشخصية وإطلاقها وتنميتها . وبهذا فالفن ميسور للجميع ، وكل إنسان يستطيع أن يكون فناناً في بيئة تريده وتحترمه وتشجعه ، وتتوقع منه أن يكون كذلك .

٢ - في المائة سنة الأخيرة تعددت النظرات إلى المنهج المدرسى ، في بادئ الأمر كان ينظر إليه على أنه كل المواد التي تدرسها المدرسة ، نظراً لأن كل طفل كان عليه أن يدرس جميع تلك المواد . وعند ما تعددت مواد المنهج ، وأصبح الاختيار أمراً ضرورياً ، أصبح ينظر إلى المنهج على أنه يمثل المواد الأساسية اللازمة للنجاح أو للتخرج - كل هذا يصور لنا المنهج على أنه ما يتوقع أن تقوم به سلطة خارجية للطفل أو من أجله . كما يشير إلى الضوابط المنظمة والمتقاة بعناية ، التي تحد من الخبرة والتعلم والتعبير عند الأطفال كي تعدهم لحياة ثقافية محورها الكبار .

وفي العصر الذهبي للقرن العشرين فكرت جماعة التربية التقدمية في تحديد المنهج ، للفائدة التي يمكن أن يحصل عليها التلاميذ من المواد التي يتعلمونها للحصول على دبلوم المدرسة الثانوية . وكانوا يعنون بذلك : الأمر الذي يمكن أن تحدثه تلك المواد في سلوك الطفل أثناء خبرات الحياة

خارج المدرسة . وعلى هذا عرف المنهج بأنه كل نواحي نشاط الطفل ، داخل المدرسة وخارجها ، والتي تتأثر بأى شكل عن طريق المدرسة .

وقد أدى ذلك إلى دراسة الآثار التي تتركها المواد المدرسية المختلفة على نشاط الحياة لدى المتعلمين . وهنا كانت المشكلة الكبرى : لأنه وجد أن الأثر كان طفيفاً . سواء في تعلم نفس المواد فيما بعد أو في استخدام هذه المواد في نشاط الحياة ، فأصبحت المشكلة التي يواجهها المربون هي : هل يعدلون مناهجهم داخل المدرسة ، ليستطيعوا مواجهة حاجات التلاميذ خارج المدرسة ، أو يستمرون في برامجهم مع تغيير تعريف المنهج ؟ ولما كان الحل الأخير أكثر يسراً وأشدّ اتِّفاقاً مع معتقدات معظم المربين ، فقد تغير تعريف المنهج وأصبح يضم ذلك النشاط (ويقصد به في الحقيقة المواد الدراسية) التي تدرس تحت توجيه (ويقصد به رقابة) المدرسة . وبهذا رجعنا إلى وجهة نظر قديمة ترجع إلى مائة عام أو أكثر . ذلك أن المنهج أصبح يمثل كتلة معلومات ومعارف متقاة منظمة ، وتُعلَّم في نطاق ، وبواسطة خبرات يتحكم فيها الكبار ، في كل خطوة من عملياتها بما في ذلك الانتقاء ، والتنظيم ، والتقويم ، حتى نهاية مرحلة التعليم الثانوي .

وعلى مر السنين أضيف للمنهج مواد جديدة لم تكن تعلم أو تعتبر ذات قيمة موضوعية . وفي عام ١٩٣٠ ، قسمت المواد إلى ثلاثة

مجموعات رئيسية ، الأولى : مواد مكتفية ^(١) مثل
واللغات الأجنبية ، والثانية : مواد المهارات مثل الصراخ ،
والكتابة ، والهجاء ، والإنشاء ، والحساب ، والجبر ، والهندسة ،
والاختزال ، والنسخ على الآلة الكاتبة ، والثالثة : الفنون مثل الفن الجميل ^(٣) ،
والفن التطبيقي ^(٤) ، وفنون التدبير المنزلي ^(٥) ، ولكن المجموعتين الأولى
والثانية كانتا لازمتين دائماً سواء للنجاح أو لتقدير التلاميذ ، وأما مجموعة
الفنون فلم تكن ذات أثر فعال في نجاح التلاميذ أو تقديرهم .

وبالإضافة إلى ذلك كان كل هذا يحدث في الوقت الذي كان
يسعى فيه مدرسو الفنون لتحقيق مكانتهم كمدرسين و لرفع مستوى مادتهم .
وكانت أسرع وسيلة بالنسبة لهم — ولو أنها لسوء الحظ لم تكن أفضل

Content (١) .

Skill (٢)

(٣) الفن الجميل ويشمل : الرسم Drawing ، والتصوير — Painting ، والنحت .

(٤) الفن التطبيقي ويشمل : أعمال النجارة ، والمعادن والحفر بأنواعه ، وطباعة

المنسوجات ، والنسيج والسجاد ، وأعمال السلال والرافية . . ويشمل أيضاً : الإعلان ،
وتصميم البطاقات ، وأغلفة الكتب ، والمجلات ، والصور الإيضاحية .

(٥) فنون التدبير المنزلي ويشمل : التطريز ، والتفصيل ، والطهي ، وإدارة المنزل ،

والفصل والكي . . ويشمل أيضاً : الفلاحة ، كالحدائق ونباتات الزينة ، والنحل والدواجن
وصناعة الألبان ومنتجاتها
(المترجم)

وسيلة .. أن يصوغوا موادهم على غرار المواد الأخرى الرئيسية . وبهذا دخلت تلك المواد في المنهج ، وتبع ذلك مساوئ كثيرة من تقديرات واختبارات ونجاح ورسوب وثواب وعقاب ، وشعور عديم الشفقة عديم التقدير ، يحاول إثبات ذات هؤلاء المدرسين ولو على حساب التلاميذ الصغار . والنتيجة أن مجموعة الفنون وضعت في مرتبة صعوبة باقى مواد المنهج ، غير أنها وصلت إلى هذه المرتبة بسرعة أكثر ممن وصلت به علوم أخرى كاللاتينية أو الهندسة أو التاريخ . .

ومن الواضح أن مفهوم الفن كما سبق أن بيناه ليس له أية علاقة بنوع المواد التى يحتوئها المنهج . وليس فى المنهج مجال يحيا فيه الفن ، وليس هناك منفذ للمواد الفنية تستطيع عن طريقه أن تنفس عن الذات وتنظمها وتعيد تمرکزها ، كما أنه ليس هناك للمتعلم فرصة لاختيار وتمثيل الموضوعات الدراسية الحية بالنسبة له ، وليس هناك بيئة سليمة يستطيع المتعلم أن يعبر فيها بالسلوك عن الحقيقة الدائرة داخل نفسه وليس له الحرية فى بناء ذاتيته وإظهار فرديته ، وهو لم يزل بعد برعماً فى أول درجات التكامل الشخصى . وهو دائماً يبغى حياة أفضل ، ولكنه دائماً يتقبل الأسوأ من تلك القوى التى تتحكم فيه .

ومن الواضح ، كذلك ، أن المنهج من وجهة النظر التقليدية متعارض

مع الفكرة التي بينها آتفاً عن الفن . فهو منهج جامد ، محدد ، مضبوط ، مفروض على التلاميذ بشدة وقسوة دون مراعاة لحاجاتهم ؛ في حين أنه ينبغي أن ينظر إليه على أنه شيء يفعلُه المتعلم ، شيء يقدره هو ، وفي حاجة إليه لمواجهة حياته ، وأن يكون متضمناً بعض الخبرات التي يعمل فيها المتعلم ، وبعض المعلومات التي ينتقيها من عالمه الخارجي ، مما يساعده على تكامل شخصيته وعلى تقوية ذاته المبدعة الخالقة .

وعلى هذا يصبح المنهج مثلاً لتلك البيئة الحافلة بالتعاطف والمشاركة التي يستطيع فيها السالك أن يوسع مدى تجاربه وأن يرفع من قيمتها وأن يختار المواد التي يريدونها والتي تجعل من عملية التربية عملية انتشار للذات واتساع لمبدانها وإنماء لحياتها .

٣ - إذن فالفن السليم ، والمنهج السليم ، أمنية الحياة ، وهما مطلوبان معاً لزيادة فائدة تربية كل إنسان في مجتمع له بعض الخصائص التالية :

(١) أن يكون غنياً متنوع الخبرات ، وأن يترك للأطفال حرية اكتشاف عالمهم داخل وخارج المدرسة ، حتى يستطيعوا إنماء العلاقات سواء بينهم وبين أنفسهم أو بينهم وبين الناس .

والمعرفة المباشرة التي يكتشفها الطفل بنفسه ضرورية ، لأنها

تعطيه حقيقة أكبر وأوضح مما لو كانت خبرات منقولة درست في مواقف مناسبة . والحرية ضرورية للأطفال لممارسة تجاربهم الخاصة ، فإنهم يتعلمون عن هذا الطريق كيفية اختيار ، وتوجيه . وضبط وتقويم الأشياء التي يختارونها . ويجب أن يفعل الأطفال ذلك بمرونة وتعبير حر يسمح بحفظ قسراتهم المبدعة ومساعدتهم على إشباع حاجاتهم .

(ب) أن تساعد البيئة جميع الأطفال على النمو بأفكارهم وقيمهم وإحساسهم . وبكل ما يؤدي إلى نموهم . فالطفل يعبر في سلوكه عن ذاته سواء أكان ذلك في ظروف عادية أم غير عادية . والكيفية التي يسلك بها السالك ترتبط ارتباطاً وثيقاً مع نوع أفكاره ، نظراً لأنها أدوات يختارها من خبراته ليسيطر بها على حاجاته الحاضرة . ولكن استعمال الطفل لكل هذه الأفكار أو الخبرات ، والقيم ، يكشف له عن ضرورة تعديلها وتحسينها . وعملية التعديل هذه عملية معقدة تحتاج إلى تربية وتدريب ، ولا يكتسبها الفرد بالفطرة . ومن ثم فإن خاصية المعاني التي يستخدمها الطفل في محاولاته التعبيرية في شتى نواحي حياته إنما هي دالة لكل من خاصية معانيه الحالية والعملية التي يعيد بها بناء أو تكوين هذه المعاني بصورة إبداعية .

وعلى هذا لا بد أن تترك للطفل فرصة للاختيار ، ويجب على المدرس

أن يعرف كيف يجعله يتناول هذه الخبرات بصورة تساعد على رفع مستواها . وإذا لم يتم اختيار هذه الأفكار والخبرات بمعرفة الطفل ، فلن يكون للمدرس أساس يستند عليه في مساعدة الطفل على تحقيق تلك التحسينات والتعديلات .

(ج) أن تساعد البيئة الأطفال على تحسين نوع تفكيرهم ، ولحسن الحظ أن نوع التفكير يمكن تحسينه . عند ما يعمل الطفل مع حاجاته بطريقة اختيارية يحدد بها اتجاه مجهوداته بحيث تكون النتيجة عملاً مقصوداً وليس استجابات سلوكية جامدة .

وهذه عملية يتم تعلمها . . وعلى ذلك فالمنهج لا بد أن يتكون من مجموعة من الحاجات يستطيع المدرس عن طريقها أن يساعد التلاميذ على استعمال العملية التعاونية الإنسانية لإتمام أفعالهم الهادفة .

(د) أن تساعد البيئة الأطفال على دسامة خبراتهم عن طريق عملية تمايز . وهذا يعنى أن يقوم كل طفل باختيار وتنظيم شتى الأعمال الفنية الرقيقة . فمن المبادئ في علم الحياة أن الكائن الحي ككل هو الذى ينمى أجزائه المختلفة ، فالكل يأتى أولاً . ويظل كذلك طيلة الحياة سواء فى التعلم أو فى السلوك . ولكى يستمر نمو الكل بتكامل مؤكد تحت الظروف المتغيرة فإن السلوك المعقد لهذا الكل لا بد أن يمايز بنفس الطريقة

التي تمايز بها الوليد من اتحاد خليتين كاملتين وإن كانتا بسيطتين .
 هذا هو السبب في أن التعلم الكيفي لا يمكن أن يضبط من الخارج مهما
 كانت الرغبة في ذلك ، لأن القوى الخارجية تسهل التمايز عن طريق
 تزويد الفرد بالبيئة الملائمة التي يكون فيها هذا التمايز ممكناً ، ولكن تحكم
 هذه القوى في وقت ، أو مكان . أو اتجاه ، أو نتيجة هذا التمايز ،
 لا يزيد على تحكم الأم في هذه الأمور بالنسبة لجنينها . . .

(هـ) أن يشجع المنهج كل طفل على التعبير عن نفسه بحرية
 وباستخدام مواد كثيرة ومنوعة . وعلى البيئة أن تقبل تعبيره بنوع من
 العطف والتحرر والتسامح والاحترام . وأن تساعد على اختيار المادة التي
 تناسب أكثر من غيرها ما يريد التعبير عنه من أفكار . ويجب أن تعينه
 على أن يتبين ما إذا كان ما يريد نقله أو توصيله يظهر فعلاً من المادة
 التي اختارها بصورة تشبع رغبته ويفهمها الذين قد يرون إنتاجه الآن أو فيما
 بعد . وبالتعبير وحده يستطيع الطفل أن يعرف من هو وما هي الشخصية
 التي يريد بناءها . والاستجابات الحرة التي تصدر عن غيره من الأطفال
 تكشف له عما إذا كان يعبر فعلاً عما يريد التعبير عنه ، وعما إذا كان
 المعنى الذي يقصده مقبولاً للغير في صورته الحالية . وهكذا يكون من
 الضروري أن يشاهد العالم الخارجي إنتاجه . . وأن يساعده على تفسيره
 إذا شاء أن ينمو نمواً صحيحاً سويّاً . وهكذا تصبح المشكلة الفاصلة

هى كيف يتفاعل الغير مع ما يريد نقله إليهم بحيث يستطيع مواصلة التعبير عن نفسه وتحسين مستوى معانيه وأساليبه باستخدام مواد مقبولة .
ومهما تكن الإجابة عن هذه المشكلة فهناك عامل ثابت هو أن المنهج القديم بمواده المحددة وضوابطه لا يمكن أن يساعده على ذلك .

ولا شك أن الملمين بعلم النفس الحديث سيتبينون اتجاه هذا المقال نحو نظرية المجال^(١) . فقد تناولنا كلاً من الفن والمنهج عن طريق المتعلم أو السالك . والمنهج هو ما يقبله المتعلم . والفن هو ما يعمل المتعلم على تكامله . والخاصية الفنية هى العملية التى يكشف بها عن نفسه وينميها . فإذا حققنا كل ذلك معاً فإن مثل هذا المنهج ومثل هذا الفن يتخذان مكانهما فى صميم الحياة ويظل نطاقهما يتسع ويزداد دسامة فى جميع سنى الحياة . ومن ثم يمكن أن يصبحا واحداً من تلك المسالك العريضة التى ينطلق فيها الأطفال نحو حياة أفضل ، وتسير بهم إلى عالم جديد فى مستقبل مشرق .

(١) نظرية المجال لرائدها « كيرت لون - Kurt Lewin » التى ترى سلوكنا محصلاً

التفاعل بيننا وبين قوى المجال الذى نعيش فيه . . . (المترجم)

كتب للمترجم

طبع ونشر دار المعارف بمصر

- ١ — التلقائية في فن الكبار (الطبعة الثانية) عام ١٩٦١
- ٢ — جوجان الفنان الثائر عام ١٩٥٨
- ٣ — مكانة الفن في التربية (ترجمة) عام ١٩٦١
- ٤ — الجسم العارى في الفنون الشرقية والغربية
- ٥ — Spontaneity in the Art of Adults تحت الطبع
- ٦ — مشاجرة بين فنانين — فان جوخ وجوجان — عام ١٩٥٦ (مؤسسة المطبوعات الحديثة)

تم طبع هذا الكتاب على مطابع
دار المعارف بمصر سنة ١٩٦١

٤١



Bibliotheca Alexandrina



0590366